



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 June 2008
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Сорок первая сессия

Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008 года

Правила процедуры и методы работы ЮНСИТРАЛ

Замечания, полученные от правительств

Записка Секретариата

Добавление*

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Замечания, полученные от правительств	2
A. Государства-члены	2
Малайзия	2

* Настоящий документ был представлен менее чем за десять недель до открытия сессии, поскольку в него включены замечания, полученные в ответ на вербальную ноту, разосланную Секретариатом 6 мая 2008 года.



II. Замечания, полученные от правительств

A. Государства-члены

Малайзия

[Подлинный текст на английском языке]
[20 июня 2008 года]

Канцелярия [Генерального прокурора] ознакомилась с запиской о правилах процедуры и методах работы ЮНСИТРАЛ, которая была распространена среди всех государств-членов для представления замечаний. Замечания Канцелярии изложены ниже.

Принятие решений в Комиссии: консенсус как предпочтительный метод

В записке отмечается, что Комиссия, возможно, пожелает постановить и впредь использовать консенсус в качестве предпочтительного метода принятия решений, поскольку его использование позволяет Комиссии, членами которой являются государства с разными социально-экономическими системами, находящиеся на разном уровне развития и имеющие разные правовые системы и традиции, строить свою работу на основе тщательного учета представленных предложений и взаимного уважения интересов друг друга. Считаем, что сохранение практики принятия решений на основе консенсуса будет способствовать обеспечению более широкого сотрудничества между странами, имеющими разные правовые и социальные системы, и обеспечению того, чтобы единообразные правила, разработанные в ходе деятельности Комиссии, являлись общеприемлемыми, а не просто одобренными небольшим большинством. Кроме того, эта практика соответствует давно установившейся общей практике в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, ее комитетах и вспомогательных органах.

Участие в заседаниях государств, не являющихся членами Комиссии: межправительственные и неправительственные организации

В записке отмечается, что Комиссия, возможно, пожелает и впредь использовать гибкий подход при направлении межправительственным и неправительственным организациям приглашений принять участие в работе Комиссии и ее рабочих групп или же она может принять решение об установлении процедуры для таких целей. Правительство Малайзии поддерживает предложение о том, чтобы Комиссия составила список организаций, проявляющих интерес ко всей совокупности видов деятельности Комиссии, и приглашала их на каждую сессию Комиссии и ее рабочих групп или же уполномочила Секретариат направить им постоянное приглашение. По решению Комиссии организации можно будет добавлять в список или же исключать из него.

Степень участия наблюдателей в работе ЮНСИТРАЛ

Участие в процессе принятия решений

Согласно прочно установившемуся правилу в Организации Объединенных Наций право голоса резервируется исключительно за полными членами

какого-либо межправительственного органа. В единственном случае, когда в Комиссии было проведено голосование, наблюдатели в соответствии с правилами и практикой Организации Объединенных Наций не участвовали ни в голосовании, ни в разъяснении мотивов голосования после голосования и не засчитывались для целей кворума. Считаем целесообразным сохранение практики, согласно которой наблюдатели могут участвовать в работе ЮНСИТРАЛ, однако в более узких рамках, чем государства-члены, которые одни должны обладать правом голоса и мнение которых должно иметь приоритет.

Участие в прениях

В записке отмечается, что тенденция последнего времени была направлена на обеспечение большей гибкости, благодаря чему наблюдатели получили возможность, обычно по приглашению председательствующего и при условии согласия соответствующего межправительственного органа, выступать на заседаниях этого органа в той же мере, что и полноправные члены или только в пределах своей компетенции. Считаем, что Комиссия может и впредь придерживаться такого же гибкого подхода, какой она до сих пор проявляла в отношении участия наблюдателей в прениях по процедурным вопросам. В связи с этим Комиссия, возможно, пожелает подтвердить свою существующую практику, которая обеспечивает проведение всеобъемлющих, непрерывных и структурированных прений, чему способствуют экспертные выступления наблюдателей.

Представление письменных предложений/распространение документов

Считаем, что, хотя ЮНСИТРАЛ обычно проявляет большую гибкость в данном отношении, вопрос о предоставлении наблюдателям права представлять письменные предложения/распространять документы необходимо решать на индивидуальной основе исходя из конкретных потребностей.

Подготовительная работа, проводимая Секретариатом Комиссии

В записке отмечается, что общая практика Комиссии и ее рабочих групп заключается в том, чтобы уполномочивать Секретариат прибегать к услугам внешних экспертов в ходе своей подготовительной работы. Исследования и другие подготовительные документы обычно готовятся Секретариатом с помощью экспертов, если это необходимо, и при условии, что это позволяет бюджет. Обращаясь за помощью к внешним экспертам, представляющим различные правовые традиции и принадлежащим к различным организациям, – должностным лицам правительств, ученым, практикующим юристам, судьям, банкирам, третейским судьям и членам различных международных, региональных и профессиональных организаций, Секретариат не должен быть никоим образом связан их рекомендациями. Вместо этого ему следует формулировать окончательные предложения для Комиссии или ее рабочих групп в рамках своей ответственности и в соответствии с инструкциями, полученными от Комиссии или ее рабочих групп, а также с учетом основополагающих соображений, отраженных в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и решениях Комиссии.

Просим принять к сведению, что представитель Канцелярии не сможет присутствовать на сорок первой сессии Комиссии. Канцелярия приносит извинения за задержку с представлением своих замечаний и доставленные этим неудобства, которые являются непреднамеренными.
